

GOUYEN

LE MAGAZINE DE LA COMMUNE NOUVELLE D'AUDIERNE



**Le centre nautique
fête ses 70 ans** P. 3

TRAVAUX

**Bientôt un centre ville
accueillant et sécurisé** P.6

HISTOIRE

**Un port breton
à l'épreuve du choléra** P.15

**Spécial été
en encart**

Par Jo Evenat



Des projets ambitieux et raisonnables

Lors du vote du budget 2018, les élus ont souhaité privilégier les projets aptes à entretenir et valoriser notre patrimoine commun, tout en vous apportant le meilleur service, dans le respect de nos équilibres financiers.

Il comprend de nombreuses actions permises par une gestion rigoureuse : voirie, cinéma, terrains de tennis, halles, effacement de réseaux, écoles, pour citer les principaux.

Le gros projet en cours, c'est évidemment le centre-ville qui, dans un an, sera métamorphosé.

Certes, il eut été plus facile de ne rien faire et de se dire qu'il pouvait encore attendre. Mais il était grand temps de rationaliser son organisation, sécuriser les déplacements, l'embellir pour améliorer notre cadre de vie et lui redonner une attractivité digne d'une station balnéaire.

Un dossier spécial, en pages 6 et 7, vous détaille la complexité de ce chantier, dans un espace contraint, où l'activité (notamment commerciale) doit se poursuivre avec le moins de dérangement possible. Bien évidemment, nous sommes pleinement conscients qu'il peut être gênant et pénaliser l'économie et nous faisons tout notre possible pour en limiter l'impact.

Gageons que ce profond réaménagement donnera un regain de dynamisme au commerce qui connaît de nombreux changements (créations, transformations ou fermetures). Nous souhaitons que nos entreprises, nos commerces vivent bien et longtemps. C'est aussi l'objectif de ces travaux. Nous vous demandons de réserver vos achats aux commerces d'Audierne, sources d'emploi et de dynamisme pour la vie locale.

Certains font le choix de se renouveler en refaisant leurs locaux ou en adaptant leur prestation. C'est une réalité, comme vous pourrez le constater en dernière page : quatre nouvelles entreprises viennent de s'installer. Gageons qu'une fois les travaux terminés, d'autres y trouveront leur place.

Enfin, les travaux d'assainissement vont commencer boulevard Yves Normant et se prolonger après l'été boulevard Jean Moulin. Une fois les réseaux terminés, nous poursuivrons l'aménagement du bord de mer du Pouldu vers l'embarcadère de l'Île de Sein.

Nous allons fêter cet été une longévité exceptionnelle : notre centre nautique a 70 ans, qui l'eût cru ? Célébrons dignement cet anniversaire, le 4 août prochain.

Bien d'autres animations égayeront la belle saison : certaines traditionnelles et d'autres nouvelles : concerts, pardons, expositions, manifestations sportives, fêtes nautiques, fête de la musique, feux d'artifices... Il y en aura pour tous les goûts !

Vous souhaitez me faire part de vos suggestions, de vos interrogations : je suis à votre disposition pour échanger sur les sujets qui vous intéressent et dont vous souhaiteriez m'entretenir.

Bel été à tous sous le soleil d'Audierne

J. ÉVENAT, maire d'Audierne

2 ÉDITO

3 FOCUS

Le centre nautique fête ses 70 ans

4 DANS LE RÉTROVISEUR

Toute l'actualité des trois derniers mois

6 DOSSIER TRAVAUX

Le centre ville fait peau neuve

6 TRIBUNE

La majorité et l'opposition s'expriment

7 BON À SAVOIR

Carnet, cirques et marionnettes, marché nocturne, troc et puces, pardons, Carnet

8 BON À SAVOIR

Aide à la rénovation de l'habitat
 Bien vieillir en Cap-Sizun
 Attention aux vols
 Visite de villages
 Collecte de sang
 Forum des associations
 Matelotage au Musée maritime
 Plongée sous-marine
 Stages de théâtre
 Tennis
 Tennis de table

9-14 SORTIR

Expos, concerts, films, événements sportifs et commémoratifs, Fest-Noz, tout ce qu'il faut savoir sur les programmes de l'été pour bien préparer vos loisirs et vos soirées.

15 HISTOIRE.

Audierne 1885-1886
 Un port breton à l'épreuve du choléra

16 Vitrites

Les nouveaux commerces d'Audierne

GOYEN N°9 ÉTÉ 2018

Directeur de la publication

Jo Evenat

Comité de rédaction : Jo Evenat, Didier Guillon, Alain Daniel, Patrick Delafon, Philippe Laporte, Maryvonne Le Bras, Denis Hantz, Danièle Le Villain, Fanny Leysenne, Denis Vissian.

Photos : Yves Le Mao. Remerciements à tous les bénévoles qui apportent leur contribution au magazine.

Couverture : MRV Zeppeline Bretagne

Conception graphique : Maryluna.

Impression: Imprim'Vit - Douarnenez.

Le centre nautique fête ses 70 ans



Une régata de Snipes (et Argonaute) dans les années 50.

Le Centre Nautique qui fête cette année son 70^e anniversaire, est l'un des nombreux clubs qui s'installèrent au bord de nos plans d'eau dans l'immédiat après-guerre.

Le Club Nautique d'Audierne

En 1948 Un groupe d'amis décide de créer un club à Audierne. Son premier président, G. Miossec, est secondé par A. Pichavant, J. Quéinnec, Y. Le Bour, M-T. Sergent et M. Gléhen. À l'époque, un club se devait de choisir une série officielle. Entre l'Argonaute, plan Herbulot de 1943 utilisé aux Glénans, et le Snipe dessiné en 1931, ce fut le Snipe, dériveur très marin, qui l'emporta. La flotte n'hésitait pas à aller affronter les Snipes de Bénodet et Loctudy en faisant le déplacement par la mer, ou à organiser d'importantes régates.

Il fallut attendre 1960 pour que les membres se dotent d'un minuscule local au-dessus

de la digue de S^{te}-Evette, au milieu des cabines de plages, juste de quoi entreposer voiles et accastillage.

Avec le temps d'autres séries ont rejoint le club : un nombre important de Vauriens mais aussi quelques Ponants, 420, 470 ou Finns.

Le Club Nautique de la Baie d'Audierne

Après l'été 1985, force fut de constater que les régates n'avaient pas eu le succès escompté. Le club se rapprocha alors du CNPA, l'école de voile implantée également à S^{te}-Evette, en 1987. Le Club Nautique de la Baie d'Audierne était né en même temps que la planche à voile prenait son essor. De nombreuses épreuves furent organisées pour ce support comme le Championnat de France Jeunes de Funboard en 1989. Le jeune président L. Mengual engagea

aussi un bateau dans le Tour de France à la Voile et un clubhouse digne de ce nom fut construit.

L'école de voile, de plus en plus fréquentée, ne se contente plus de la saison d'été et des vacances mais profite aussi aux enfants des écoles du Cap.

Le Centre Nautique du Cap Sizun

Ce nom fédérateur fut choisi en 2004. Plus actif que jamais, le club accueille régulièrement le Tour Duf ou le Mondial Sealion entre autres, ouvre un Point Passion Plage qui permet aux aficionados de louer le support de leur choix et la municipalité remplace en 2010 les locaux devenus trop exigus par un nouveau bâtiment qui s'intègre élégamment dans le paysage. Sur l'eau, ce sont maintenant les catamarans qui animent la baie.

Sylvie Le Bour Boisaubert

Aujourd'hui, le Centre Nautique du Cap-Sizun c'est :

Une équipe et du matériel performants (conseils, équipement et bateaux prêts à naviguer).

Des stages en haute saison par 1/2 journée du lundi au vendredi, de la découverte à la performance. Un Jardin des mers dès 4 ans, optimist, planche à voile et catamaran.

La nouveauté 2018 : Stand up paddle XXL.

Bon à savoir : location stand up paddle 10^m. Location et cours particuliers sur wind-surf à foil.

Réservation sur www.voile-capsizun.com Ouverture été 7/7J - 9h-19h

DANS LE RÉTROVISEUR



© YVES LE MAO

Vif succès de la chasse aux œufs de Pâques sur les dunes du Trez-Goarem.



Le week end cubain du Cap-Sizun, début avril ! Échasses et marionnettes géantes sur le marché, tandis les enfants s'initiaient aux percussions sous la houlette de David Rabiller de l'école de musique.



Exercices pour la Marine nationale et la SNSM de la Baie d'Audierne lors de la journée de sécurité.

© YVES LE MAO



© YVES LE MAO

Les Rives ont chanté la Bretagne au théâtre Georges Madec devant un public conquis.



Forte mobilisation contre la fermeture d'une classe à l'école Pierre-Le-Lec.



25 familles nouvellement installées à Audierne (sur la quarantaine inscrite) ont été reçu à la salle polyvalente d'Esquibien.



© YVES LE MAO

Remplacement des canalisations d'alimentation en eau potable en prévision de l'aménagement du centre-ville.



La Halte-garderie Ti-Câlins en visite à l'école d'Esquibien.



© YVES LE MAO

Création d'une promenade au Pouldu sur la parcelle nouvellement acquise.



La Société de chasse An Eskelen après avoir nettoyé quelques coins de campagne propose de récupérer la ferraille auprès des particuliers (s'inscrire en mairie).



Journée « Portes ouvertes » à l'école Pierre-Le-Lec.



Archavire Hamparian a reçu la médaille de la Reconnaissance de la Nation, lors de la cérémonie commémorative de la victoire du 8 mai 1945 à Esquibien.

© YVES LE MAO



La Strollad La Obra est intervenue auprès des élèves de 5e du collège St Joseph pour un travail sur le théâtre.



Les Audiernais à l'issue de la cérémonie officielle en mairie de Penryn, dans le cadre du jumelage (créé en 1972).



Les élèves de l'école Ste-Anne ont réalisé du mobilier et des jeux pour la cour et les jardins de l'établissement avec le concours de l'association La P'tite fabrique.



© YVES LE MAO

La plaque « Impasse Simone Veil » dévoilée par J. Evenat et D. Guillon, lors de l'inauguration du nouvel espace.



Hervé Pernot, réalisateur et Christian Bougeard, conférencier, invités par Culture et Patrimoine, ont fait revivre Mai 68, le 13 mai, au cinéma Le Goyen.

Bientôt un centre ville accueillant et sécurisé

Les travaux préparatoires de rénovation du centre-ville se poursuivent. Ils seront arrêtés fin juin avant de reprendre mi-septembre.

Le calendrier sera diffusé afin de permettre à chacun de prendre les dispositions nécessaires.

La réfection du réseau d'eau potable est en cours, suivront les réseaux d'assainissement et d'électricité, pour finir par l'ensemble des aménagements : voirie, trottoirs et parkings.

Des quais remis à neuf

Ces travaux, pris en charge par le Conseil départemental, ont débuté en 2016 par le confortement des quais qui menaçaient de s'effondrer.

Le terre-plein sera refait, avec les aménagements de circulation et de parking. Les travaux sont programmés pour la mi-septembre.

Le plan d'aménagement est visible dans le hall d'accueil de la mairie d'Audierne ou sur le site de la ville : audierne.fr.

Canalisations d'eau potable

Le syndicat des eaux procède actuellement au remplacement des canalisations d'alimentation en eau potable. Les

quais ont été traités et il reste à réaliser la rue Victor Hugo et la place des halles. Initialement prévus au printemps, les travaux ont été reportés au mois d'octobre puisqu'ils nécessitent la fermeture de la circulation et la mise en place d'une déviation.

Des aménagements pour le long terme

Cet automne, les aménagements seront réalisés selon un planning serré et concerneront tout le centre ville.

Les trottoirs seront totalement réaménagés, le plan des travaux est consultable dans le hall d'accueil de la mairie d'Audierne ou sur le site de la ville : audierne.fr.

Tout l'espace sera repensé afin qu'Audierne offre un visage accueillant, sécurisé et agréable tant pour les piétons que pour les voitures.

Ces changements ont fait l'objet d'études poussées et ont été longuement discutés. Les réunions publiques ont permis de prendre en compte les attentes de chacun... et les contraintes liées à un centre ville où l'espace public n'est pas extensible !

Limiter la gêne occasionnée

La municipalité est pleinement consciente des désagréments occasionnés et tout est organisé pour les réduire, autant que possible. Le maximum sera fait lors de la création des nouveaux aménagements pour limiter le dérangement en permettant l'accès aux commerces et au centre ville. Les portions de voie seront traitées les unes après les autres, afin de libérer l'espace aussi vite que possible.



TRIBUNE

Majorité

Des bases solides

Le budget 2018 a été voté lors du conseil municipal du mois de mars. Il fait la part belle aux aménagements qui améliorent le quotidien de la population, sans entamer nos marges de manœuvres, qui restent excellentes.

Vous pouvez en prendre connaissance en détail sur le site « audierne.fr ».

Notre priorité est de redonner de l'attractivité au centre ville par un aménagement confortable et sécurisant. Son élaboration a fait l'objet de nombreux échanges qui ont enrichi le projet.

Les subventions votées lors du conseil municipal du mois de mai, répondent pleinement aux attentes des associations. Nous voulons leur donner les moyens tant financiers, qu'en locaux, qui

leur permettent d'accueillir leurs adhérents dans de bonnes conditions.

Ce soutien affirmé au monde associatif est également une volonté de privilégier le lien social, si important pour la cohésion de notre communauté.

Cet automne, nous vous parlerons des dossiers 2019 qui viendront finaliser une mandature qui aura connu des actions et réalisations, probablement plus nombreuses qu'au cours d'aucun autre mandat. Le tout sans augmenter la fiscalité, conformément à notre engagement.

L'heure est désormais à profiter de la belle saison et de ses animations nombreuses.

*Les élus de la majorité
de la commune d'Audierne*

Opposition

L'élaboration du PLU suit son cours tout comme la rédaction du PADD (Projet d'Aménagement et de Développement Durable). Les craintes exprimées par les propriétaires de terrains potentiellement constructibles sont maintenant fondées : il n'y aura pas de terrain à bâtir en dehors de l'enveloppe urbaine. Celle-ci serait définie par les espaces urbanisés que sont le centre ville d'Audierne, le bourg d'Esquibien, les secteurs de la Croix Rouge et de Ste Edwette.

Nous regrettons que la notion de «village» ait disparu pour être requalifiée en «hameau». Ce terme ne correspond ni à notre histoire ni à nos traditions.

Nous regrettons également que dans le périmètre du village, aucune construction



■ BON À SAVOIR

Troc & Puces, Brocante

15/07 : Troc & Puces
(Comité d'Animation
d'Audierne. Renseignements:
06 88 42 60 16).

Pl. de la Liberté

22/07 : Brocante.

Pl. de la Liberté

14/08 : Troc & Puces. (Comité de Jumelage)

Salle omnisports

19/08 : Brocante.

Pl. de la Liberté

Cirques et marionnettes

08 au 10 / 07 : Cirque Fricheteau, Pl. du Gal de Gaulle

24 et 25 / 07 : Cirque Gervais, Pl. du Gal de Gaulle

26 au 28 / 07 : Théâtre de France Guignol, Pl. du Môle

04 / 08 : Guignol et le Pirate, Pl. du Môle

06 et 07 / 08 : Cirque Stéphano, Pl. du Gal de Gaulle

15 et 16 / 08 : Guignol de Lyon, Pl. du Môle

24 au 27 / 08 : Fête foraine, feu d'artifice en clôture, Pl. du Gal de Gaulle

Marché nocturne

Le mercredi soir du 4 juillet au 29 août, Place de la République.

Messes et Pardons

01/07 : Messe pour les Périls en mer - 10 h.
Poulgoazec

15/07 : Pardon et procession - 10h30.
Chapelle S^{te} Evette

12/08 : Pardon et procession - 10h30.
Eglise S^t Onneau

26/08 : Pardon - 10h30. Eglise S^t Raymond

08/09 : Pardon et procession - 18h30.
Chapelle S^{te} Brigitte

ne puisse être réalisée dans les «dents creuses». Il nous semble, en effet, que la densification des villages ne remet pas en cause les règles d'urbanismes qui doivent mettre fin à l'étalement urbain mais qu'elle favoriserait la mixité et l'équilibre entre l'habitat permanent et saisonnier.

La réaffectation en habitation d'anciens bâtiments agricoles ainsi que la constructibilité des «dents creuses» à l'intérieur des villages doivent être envisagées dans le PADD afin de réduire la désertification de nos campagnes et le dépérissement de nos villages.

*Les élus de l'opposition
de la commune d'Audierne*

LE CARNET

COMMUNE HISTORIQUE D'ESQUIBIEN

Bienvenue aux nouveau-nés

12.01.2018 – Normant Gabin

07.05.2018 – Le Gatt Jade

Meilleurs vœux de bonheur à

05.05.2018 – David Grob et Clémentine Bigot

Sincères condoléances aux familles de ceux qui nous ont quittés

15.03.2018 – Rivier Louise, veuve Riou

17.03.2018 – Donnart Jean Yves

31.03.2018 – Lancou Anne, veuve Autret

26.04.2018 – Gouletquer Paule, veuve Kervévan

COMMUNE HISTORIQUE D'AUDIÈRE

Bienvenue aux nouveau-nés

09.04.2018 – Gleaveau Julia

01.05.2018 – Le Goff Pellae Erine

Meilleurs vœux de bonheur à :

12.05.2018 – Camille Boisauvert et Camille Leherpeur

Sincères condoléances aux familles de ceux qui nous ont quittés

22.02.2018 – Boillet Marcel

25.02.2018 – Le Balpe Jean Claude

01.03.2018 – Plouhinec Simone née L'Helgoualc'h

04.03.2018 – Delhomez Jacqueline née Lebeul

06.03.2018 – Le Gall Jeanne née Sergent

02.03.2018 – Guillou Yves-Marie

13.03.2018 – Tranchard Armand

14.03.2018 – Milliner Joseph

17.03.2018 – Laurin Claude

21.03.2018 – Friant Jean-René

21.03.2018 – Berre Jean Luc

31.03.2018 – Péron Marguerite née Chalm

01.04.2018 – Morvan Lucienne née Philippe

06.04.2018 – Spinec Paulette née Richard

11.04.2018 – Le Tiec Monique née Plantec

15.04.2018 – Tanguy Micheline née Le Guellec

21.04.2018 – Kérisit Germaine née Le Hir

21.04.2018 – Guichaoua Alexis

02.05.2018 – Calloch Joseph

Aide à la rénovation de l'habitat

Afin d'améliorer 610 habitations sur 5 ans, 7 000 000 € seront disponibles, sous condition de ressources, pour les propriétaires occupants ou bailleurs de Douarnenez communauté et Communauté de communes du Cap-Sizun. Cette enveloppe provient de l'Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat et du Conseil départemental, entre autres. Les critères d'attribution sont : économie d'énergie, adaptation du logement au vieillissement ou au handicap ou réhabilitation d'un habitat insalubre. Permanence du lundi au jeudi (9h-12h30) pour conseils et suivi gratuits des travaux, à la MSAP, 17 Rue Lamartine (à partir du 01/07/2018). Tél. 02 22 72 02 29. habitat.conseil@cap-sizun.fr



18 septembre: conférence *Bien vieillir en Cap-Sizun*

Animée par le Dr Aude Bourhis-Theaudin, gériatre du Centre de prévention Bien Vieillir Bretagne, ouverte aux plus de 60 ans sur invitation des caisses de retraite. A l'issue de la conférence, possibilité de s'inscrire à un parcours de prévention santé personnalisé (bilan de prévention et ateliers sur Audierne-Esquibien). Si vous n'avez pas reçu d'invitation, contactez à partir

du 03/09, le CLIC de Douarnenez : 02 98 11 17 35. Inscription maritime - 14h30 - Gratuit.

Attention aux vols !

Soyez vigilant : fermez vos portes et fenêtres en votre absence et de nuit évitez de laisser les fenêtres ouvertes, surtout si elles donnent sur la voie publique. Dans le jardin, échelle, outils, échafaudage sont autant de moyens d'entrer dans votre domicile. Méfiez-vous des informations que vous laissez sur les réseaux sociaux !

Visite de villages

1^{er} juillet à 10h00, rue des Camélias (intersection / rue des Anémones) ; 10h15 impasse des Camélias ; 10h25 route du Sémaphore ; 10h55 rue des Embruns ; 11h05 rue Traverse ; 11h15 place Jean Kéravec ; 11h25 rue de la Cale ; 11h 40 impasse Pors Bihan ; 11h50 place de l'Embarcadère.

Collecte de sang

7 août 8h30 /12h30, salle polyvalente - Esquibien.

Forum des associations

8 septembre, salle omnisports - Audierne

ACTIVITÉS

Matelotage en juillet- Août au musée maritime

Mercredi 9h30- 12h. Apprentissage des nœuds marins et confection de pommes de toulaine. Inscription au musée ou à l'Office de tourisme. Gratuit.



Matelotage au Musée maritime.

Plongée sous-marine

Formation de moniteurs, randonnée palmée, baptême de plongée, niveaux 1, 2, 3, formations pour enfants, plongées d'exploration : il y en a pour tout le monde (à partir de 8 ans).

Contacts : Les Plongeurs du Cap, club affilié à la FFESSM. Port de plaisance, Esquibien. Tél. 02 98 70 24 10 ; courriel : centre@audierne-plongee.fr ; site : www.audierne-plongee.fr

dimanches 22 juillet et 12 août à 11h. Tarifs 50 €, gratuit pour les adhérents.

Inscriptions : 0607 1397 80 / 02 98 70 13 97
Mail : mevelgerard@orange.fr
Site : www.association-theatre-ephemere.fr

Tennis

Du 9 juillet au 24 août : chaque mardi et jeudi soir, tournois de double ouvert à tous ; le vendredi après-midi, tournois



Stages de théâtre.

Stages de théâtre enfants et adolescents

Organisés par les associations Ephémère et TBM, au théâtre Georges-Madec (Esquibien) : Du 16 au 22 juillet et du 06 au 12 août (10h / 12h). Le travail est présenté au public les

enfants de niveau. Courts de Trescaderc, dont 3 ont été récemment rénovés.

Tennis de table

Du 3 juillet au 14 août : Club ouvert à tous, adhérent ou pas, les mardi, mercredi, jeudi, de 18h à 20h. Espace associatif - 13 bis, Rue René Laënnec - Esquibien

EXPOSITIONS

15 juin - 30 septembre.
Les Marins de l'Offshore.
Musée maritime

Le musée met à l'honneur pour son exposition temporaire une activité bien particulière, la marine offshore : maquettes de navires caractéristiques, de plate-forme pétrolière, d'éoliennes marines et hydroliennes, le tout complété par des vidéos. Rue Lesné – Audierne.
www.museemaritime.fr

22 au 25 juin.
Maquettes. Salle omnisports

Exposition de maquettes (multidiscipline) organisée par Sud et Ouest Modélisme,

22 juin - 11 juillet. Elena Selezniova. Mairie d'Esquibien
 (aux heures d'ouverture de la mairie).



Elena Selezniova originaire de Crimée (ex-URSS), en France depuis 2008, ne vit en Bretagne que depuis un an. Professeur des Beaux-arts dans son pays natal, elle était spécialisée dans la réalisation de vitraux et fresques murales. Aujourd'hui, elle se tourne vers l'aquarelle, l'acrylique et s'inspire « des choses réelles, tout en essayant de créer un monde virtuel ».

Début juillet à fin Août.
Chapelle de Ste Brigitte

« Art sacré – Art populaire » de la morbihannaise Hélène Barazer. Tous les jours de 14h à 19h. Entrée libre

9 juillet - 20 août.
Couleurs d'épaves
Bibliothèque d'Esquibien

Photographies de Jean Pierre Dupuich, textes de Charlotte Louf : Un hommage aux dernières épaves et à leurs marins-pêcheurs car si les cimetières de bateaux ont du charme, ils ont aussi une âme. Lundi, mercredi, samedi : 14h - 16h30. Entrée libre.

13 Juillet – 20 Août.
 (sauf le mardi). **Téa Rabarivelo – Robert Never Got The Chance To See The Ocean, Dessus des halles.** (Parcours d'arts contemporains)

Diplômée des Beaux arts de Rennes et Nantes, Téa Rabarivelo est une artiste dont la pratique s'articule autour de l'écriture, la vidéo et la performance. « Robert Never Got The Chance To See The Ocean » est une installation organisée autour d'un scénario. Téa invite, en outre, plusieurs artistes à intervenir pour constituer autour de ce scénario une collection d'images et de sons.



13 juillet-20 août.
Ariane Michel. Film et installation La rhétorique des marées.
Église St Raymond (Parcours d'arts contemporains, sauf le mardi).

« Des humains vêtus de bleus de travail s'installent et œuvrent sur le rivage. Leurs gestes conjoints forment un étrange projet collectif, dans lequel les premiers



spectateurs sont les non-humains de la côte. » Ariane Michel installe à Saint Raymond le film en triptyque tourné lors de l'exposition qu'elle a organisée sur le littoral d'Esquibien durant l'été 2015. Le film questionne la place du geste artistique dans l'ordonnancement du monde.

13 juillet - 4 août.
Dentelles de pierres et de fils Photographies de Marie-Odile Sergent
Mairie d'Esquibien

D'un père (Alain Sergent) qui sculptait et gravait le bois à Esquibien, Marie-Odile a appris que c'est la lumière qui donne forme, âme et présence aux choses que l'on regarde. En photographiant les ouvrages de pierres et de dentelles, elle fait dialoguer le solide et le friable, l'immuable et l'éphémère, le pesant et le délicat. Bel hommage à tous nos artisans !

Avec le soutien de L'association Culture & Patrimoine - Aux heures d'ouverture de la mairie



1^{er} - 26 août.

La Mer. Chapelle de S^{te} Evette

Des amateurs de la région exposent sur le thème de la mer. Appel est lancé aux propriétaires de maquettes (contact 06 30 23 1544). Entrée libre.

4 au 31 août.

Loïc Riou - Mairie d'Esquibien

Artiste, slameur et également réalisateur, c'est après avoir bourlingué en différents pays et plus spécialement en Afrique qu'il décide de s'adonner à la peinture en ramenant plus de 30 mètres de toiles à peindre. «Je fabrique mon support, je rajoute de la pâte épaisse mais aussi du sable, de la ficelle, des coquillages, ce que j'ai sous la main». Il privilégie les tons chauds, les toiles gais, les scènes enjouées... A travers ses personnages bretons, il souhaite rendre hommage à sa culture.



3 - 29 septembre.

Jean François Pertin

Mairie d'Esquibien

« Exposer ! S'exposer ! Ou tout simplement montrer pour partager ce que j'ai réalisé sans jamais avoir eu l'idée... de le montrer, justement. Peindre pour donner de l'existence à des images qui m'habitent. Des thèmes « éclatés » : la mer (évidemment), le personnage de Salomé (pour une érotique fascination), les toros de combat (pour ma passion des corridas), des natures mortes (pour le plaisir des choses regardées)... Invité aujourd'hui à les partager plus largement,

puissiez-vous y trouver petit bonheur. Rien de plus. »



8 Septembre – 10 Octobre.

Vincent Fouquet (Art'Ria)

Au Dessus des Halles

Créatures surnaturelles, mondes imaginaires, inspirés de la nature, de la religion, des mythologies, de la guerre ou de l'occultisme : voilà l'univers de Vincent Fouquet. C'est avec son studio « Above Chaos » qu'il développe sa vision depuis 2013 : celle d'une opposition permanente entre le bien et le mal, la vie et la mort, le gracieux et l'horrible. Artiste polyvalent, travaillant aussi bien le dessin à l'encre de Chine, la photographie et la photomanipulation, il a acquis ses compétences en autodidacte, avec pour seuls maîtres d'influence Giger, Dali, Doré, Rembrandt ou des dessinateurs plus récents comme Ledroit et Druillet.

CONCERTS, ÉVÉNEMENTS

21 juin et 23 juin.

Fêtes de l'été et de la musique

- Le 21 juin, pour fêter l'arrivée de l'été, un apéro-pique-nique sous le signe du partage se déroulera sur la plage au niveau du CNCS, à partir de 18h30. Vous apporterez vos plats, qui seront mis en commun, vous viendrez en famille, entre amis, et les amis des amis seront les bienvenus. Musiciens, amateurs ou professionnels, vous êtes attendus pour honorer la fête de la musique !
- Le 23 juin, le bagad *Batucada* de Loctudy se mettra à l'heure brésilienne. Il animera le marché d'Audierne de 10h à 12h. En soirée, place de la République, deux groupes se succéderont sur scène. De 19h à 21h, *La Misaine* et de 21h à 22h30, *Balafenn*. Gratuit.

23 juin.

Summer-Swim (Cap-Sizun Natation)

Courses sur plusieurs distances de 14h à 17h. Petite restauration sur place (crêpes, gâteaux, etc.) de 13h à 22h. Plage de S^{te}-Evette. www.cap-sizun-natation.fr

7 juillet.

Fête maritime pour la Ronde sénane

La Ronde sénane, créée par l'Association Plaisance en Cap-Sizun, lance deux activités : une régates homologuée Fédération française de la voile autour de l'île de Sein et le rallye des Droits de l'Homme, parcours côtier ouvert à l'ensemble des voiliers. Dès 19h, restauration assurée par les artisans et commerçants d'Audierne et concert gratuit des *Doo the Doo* (Rockin'blues) et *Beanshachers* (Rythm and Blues) sur le terre-plein du port de pêche.

12 juillet.

Kazut de Tyr «Jorjuna» (Festival de musique «Arts à la Pointe»)

Des côtes bretonnes au Kurdistan irakien, le *Kazut de Tyr* a beaucoup voya-

FEST-NOZ



gé... Le trio traditionnel formé de Gaby Kerdoncuff (trompette), Jean Le Floc'h (accordéon) et Yves-Marie Berthou (percussions) s'est étoffé de Eric Menneteau (Chant), Maelle Vallet (Kanun) et de Rusan Filiztec (Chant/Saz) pour faire entendre une musique où, sous les sonorités traditionnelles bretonnes, sourdent des arabesques orientales. 20h45, Théâtre Georges Madec – 15, 12 et 6 □.

**13 juillet.
Bal populaire, feu d'artifice**

Le comité de jumelage Audierne-Penryn organise avec l'amicale des Sapeurs pompiers et la mairie d'Audierne le traditionnel bal populaire, place de la Liberté à Audierne. Orchestre : Christian Le Roy. De 18 à 20h, présentation de véhicules de pompiers. 21 h, bal. 23h15, feu d'artifice. Petite restauration sur place.

13 au 21 juillet. Festival de Musique de chambre

4^e édition du Festival organisé par la Société littéraire et artistique du Cap-Sizun, en la collégiale N.D. de Roscudon de Pont-Croix. Six concerts sont donnés par de jeunes artistes talentueux de la Fondation Singer-Polignac, en résidence à la Fondation. Renseignements : www.festivaldepont-croix.fr



FILM

**18 juillet.
Vision d'Espagne, un Film d'Hervé Pernot en présence du réalisateur**

Hervé Pernot fréquente l'Espagne depuis les années 1960. Grand pays de l'UE, l'Espagne a connu des bouleversements : le franquisme finissant, les souvenirs de la Guerre civile, l'invasion touristique, la transition démocratique, la crise économique de 2008, l'émergence de Podemos, la crise catalane ... avec en toile de fond, la culture espagnole : la légende du Cid, Velasquez, Goya, les romans picaresques, les films de L. Bunuel, la tauromachie, la musique andalouse... *Vision d'Espagne* : des images d'archives tournées par le réalisateur depuis 1963 confrontées à des points de vue d'hispanistes comme Jean-Claude Carrière, Marie-Claude Dana ou Francesc Queixalos. (Association Culture & Patrimoine d'Esquibien) 20h30, Théâtre G.-Madec à Esquibien. Tarif 4 □



Gravure de Goya.

**14 juillet.
Fest-Noz du Comité d'Animation d'Esquibien**

Place de l'embarcadère à partir de 19h avec, en première partie, «*Hands in a cookie jar*» et, pour les amateurs de danses bretonnes, *Kilppenn ar c'hab*, tout nouveau groupe musical du Cap-Sizun et *Trigoudi*, trois chanteuses de kan ha diskann, accompagnées de deux musiciens. Restauration sur place. Feu d'artifice offert par la Municipalité.

20 juillet. Fest-noz du Comité d'Animation d'Audierne.

Restauration sur place (soupe de poisson, pommes de terre au lard, sardines grillées, moules, frites, saucisses, merguez, galettes saucisses, crêpes, gâteaux). Animation musicale assurée par les *Vareuses a dreuz* (chants de marins) et le fest-noz animé par *K'Aré* et *Aman*. Enclos des Capucins. Entrée 3 €, gratuit pour moins de 12 ans.



Groupe Aman

22 juillet. Concours de pêche à l'ancienne, organisé par le Tennis de table

De l'île aux vaches à la plage du Trez Goarem. Se munir d'une ligne à main ou d'un lancer, d'une pierre (ou galet taillé au marteau), des appâts : berniques, bigorneaux, cloportes, crabes (pas de leurres). Rendez-vous, Place du sémaphore à partir de 7h30. Pesée vers 11h30.



26 juillet. Opéra d'été « Les contes d'Hoffmann » de Jacques Offenbach

Opéra filmé. Une mise en scène de Robert Carsen, avec Kate Aldrich, Nadine Koutche, Stéphanie d'Oustrac et Ramon Vargas. Avec l'Orchestre et les chœurs de l'Opéra national de Paris, sous la direction musicale de Philippe Jordan.

20h30 - Théâtre Georges Madec.

Entrée gratuite.

26 juillet. Titi Robin et Mehdi Nassouli

« Taziri » (Festival de musique « Arts à la Pointe »)

Pour « Taziri », Titi Robin prolonge sa collaboration avec le jeune et charismatique artiste gnawa Mehdi Nassouli.

« Taziri », signifiant en berbère le clair de lune, emprunte les côtes escarpées du pourtour méditerranéen pour aller renouer le lien entre l'Europe et le Nord-Ouest africain. Un blues méditerranéen qui tend un pont musical entre les rives nord et sud de cette mer que nous avons en commun. 20h45, cinéma Le Goyen, 15, 12 et 6 €.



27-28 juillet. La Vie est belle ! (Ecole de surf de Bretagne)

Deux jours, deux concerts et des animations sur les plages :

La « Beach party » se déroule, comme à son habitude, à la Baie des Trépassés, le samedi après-midi (surfeurs déguisés), tandis que la « Creative sunset » qui met en scène des hôtes de la Swenson House d'Audierne, a lieu à la Passerelle des Capucins.

Vendredi 27 et samedi 28, en soirée, concerts payants sur le parking de la passerelle. Dès 19h, restauration sur place à la Caravane Bleue.

A l'heure où nous mettons sous presse, l'affiche n'est pas encore définitivement arrêtée.

28 et 29 juillet. Salon du roman policier

Stéphane Jaffrézic, président du collectif d'auteurs l'AHDL, et le Comité d'Animation d'Audierne, convient une quarantaine d'auteurs dans l'enclos des Capucins. Restauration le midi. Entrée gratuite.



29 juillet. Fête du Goémon

De 12 à 18 h, sur le site du Lennac'h à Esquibien

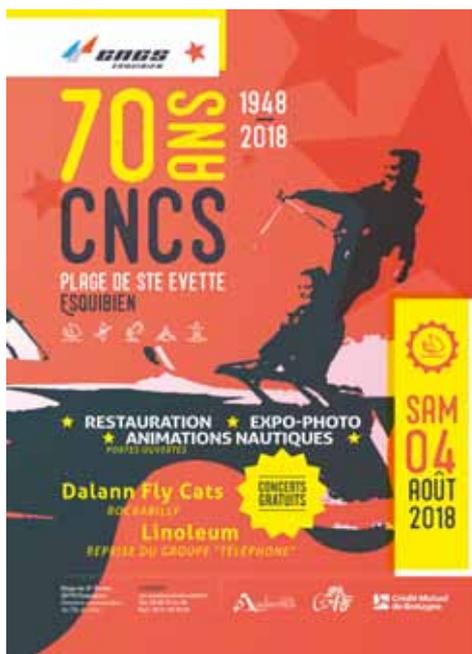
Organisée par le Comité d'Animation d'Esquibien, grande fête champêtre autour de l'activité ancestrale du levage et du brûlage du goémon. En plus de la restauration habituelle, de nombreuses animations sont proposées : Jeux bretons, petit train vapeur, matelotage...

Le tout dans l'ambiance musicale de *Hands in a cookie jar*, *Caboulot*, *Trio Le Coz-Ollu* et *Jil Le Corre* et la participation du groupe *Bugale Beuzeg* (les enfants du groupe des Bruyères de Beuzec-Cap-Sizun).

Entrée gratuite.

29 juillet. Finale du Tour Duf' en planche à voile

Compétition organisée par Aloha Attitude toute la journée au CNCS - Plage de St^e Evette.



4 Août. 70 ans du CNCS

Pour fêter l'événement, le Centre nautique du Cap-Sizun a concocté une série d'activités diverses avec le concours du CMB, du Comité d'Animation d'Esquibien et de la municipalité.

Tout d'abord, il ouvre grand ses portes au public qui pourra visiter dans ses locaux, une belle exposition de photos retraçant l'histoire du Centre, de 1948 à nos jours.

Sur le plan d'eau de S^{te} Evette, il pourra assister à de nombreuses animations nautiques, ludiques. Le Comité d'Animation, quant à lui, contribue aux réjouissances en assurant les rafraîchissements sur place et la confection des crêpes dès l'après-midi et, le soir, le repas ouvert à tous (galettes saucisses, crêpes, etc.).

Pas de fête sans musique ! Deux concerts sont à l'affiche. Dès 20h, celui du groupe *Dalann Fly Cats* (du rockabilly des années 50) et, à partir de 22h, celui de *Linoleum*, qui reprend les tubes de *Téléphone*.

Plage de S^{te} Evette – Entrée gratuite.

8 août. Projections et performances.

Cinéma le Goyen.18h

Les Arts à la Pointe proposent une fin d'après-midi contemplative, poétique, spirituelle et troublante.

Parcelle 808, Le Ruisseau, la Rivière et le Nid

Une fantaisie champêtre d'Erwann Babin. « Le 03 Juin 2015, j'ai acheté un champ : la parcelle 808. Sans savoir où cela me mènerait, j'ai commencé à y tourner un film, y plantant ma caméra comme on y plante un outil agricole.»



Le ruisseau, la rivière et le nid.



Jean Luc Guionnet et Lottus Eddé.

Ce qui dure dans ce qui dure.

Jean Luc Guionnet (Saxophone) et Lottus Eddé Khouri (Danse)

Duo reconnu dans le monde de l'improvisation, le saxophoniste Jean-Luc Guionnet et la danseuse Lottus Eddé Khouri partageront leur sens du son et de la présence. Entrée : 5 €.

9 Août. Opéra d'été

« Le songe d'une nuit d'été »

Ballet filmé. Chorégraphie de George Balanchine, avec les Chœurs, les Etoiles, les Premiers Danseurs et le corps de ballet de l'Opéra national de Paris.

20h30 - Théâtre Georges-Madec. Entrée gratuite.

Programme

des festivités de la SNSM

Embarcadère du port de plaisance d'Esquibien

À noter : Vente de tickets de Tombola durant toute la fête, donnant droit à une promenade en mer à bord d'un canot SNSM.

4 Août

- 10h00 - 12h30 / 13h30 - 18h00 Promenade en mer sur les vedettes Amiral Amman et Prince d'Eckmuhl.
- *Vente d'articles de promotion SNSM.*

5 Août

- 10h00 - 12h30 / 13h30 - 18h00 Promenade en mer sur les vedettes Amiral Amman, Prince d'Eckmuhl,

Penn Sardin, et le nouveau bateau de L'île de Sein.

- *Vente d'articles de promotion SNSM*
- Bar et Dégustation de crêpes
- Maquettes Navigantes.
- 14h30 / 15h30 – Sauvetage avec les chiens terre neuves.
- 15h30 Hélotreuilage
- 18h00 Tirage de la tombola.

10 août. Fest noz du Comité d'Animation d'Audierne

À partir de 19 h. Le groupe *Caboulot* (chants de marins) accompagne la restauration sur place (soupe de poisson, pommes de terre au lard, sardines grillées, moules, frites, saucisses, merguez, galettes saucisses, crêpes, gâteaux), tandis que les groupes *Eostiged-kozh* et *Deus'ta* animent le fest-noz. Enclos des Capucins. Entrée 3 €, gratuit moins de 12 ans.



Le groupe Caboulot.

12 Août. Grande braderie des commerçants

Centre-ville et les quais d'Audierne.

Rendez-vous incontournable de l'été. Toute la journée, dans une ambiance sympathique, venez flâner entre les échoppes et débusquer les bonnes affaires qu'il ne faut surtout pas manquer.



Corine Sahraoui.

18 Août. Fest-noz du Comité d'Animation d'Esquibien, Place du 8 mai 1945 à partir de 19h.

En première partie, spectacle proposé par le Cercle Celtique de Quimper *Korriganed Ar Meilhoù Glas* suivi, pour les amateurs de danses bretonnes, par les groupes *Tamm Tan* et *Butun Drol*. Restauration sur place. Entrée 3 €, gratuit jusqu'à 12 ans - Une crêpe offerte à chaque enfant de moins de 12 ans.



Date à fixer (2^e quinzaine d'août) :

Concert du groupe Lirzhin, « *Un dimanche en Cornouaille* » de Pascal Rode, à la chapelle S^{te} Brigitte (organisé par les Amis de la chapelle).

Culture et Patrimoine (Esquibien)

La maison aux volets jaunes est ouverte au public le samedi (14h/18h) pour consultation libre d'archives, visite d'expositions thématiques, échanges. Parution du n° 17 de *Reuz en Ekévien*. Au sommaire : Les viviers de Pors-



Naufrage de la Nièvre -Pors-tarz - Mai 1937.

tarz et d'Audierne, l'histoire tragique de deux naufrages, la pomme de terre arrive au Cap, l'ancienne demeure de Menez Bihan, les landes comme richesse (articles écrits par des auteurs indépendants, sur l'histoire locale dont ils ont recueilli images, récits, archives).

15 août. Fest noz du FC Goyen

Dans l'enclos des Capucins, à partir de 19h. Restauration sur place. Fest noz animé par les « *Kantreerien* ».

16 août. Corine Sahraoui et Clément Abraham Trio. (Festival de musique «Arts à la Pointe») Théâtre G.-Madec, 20h45

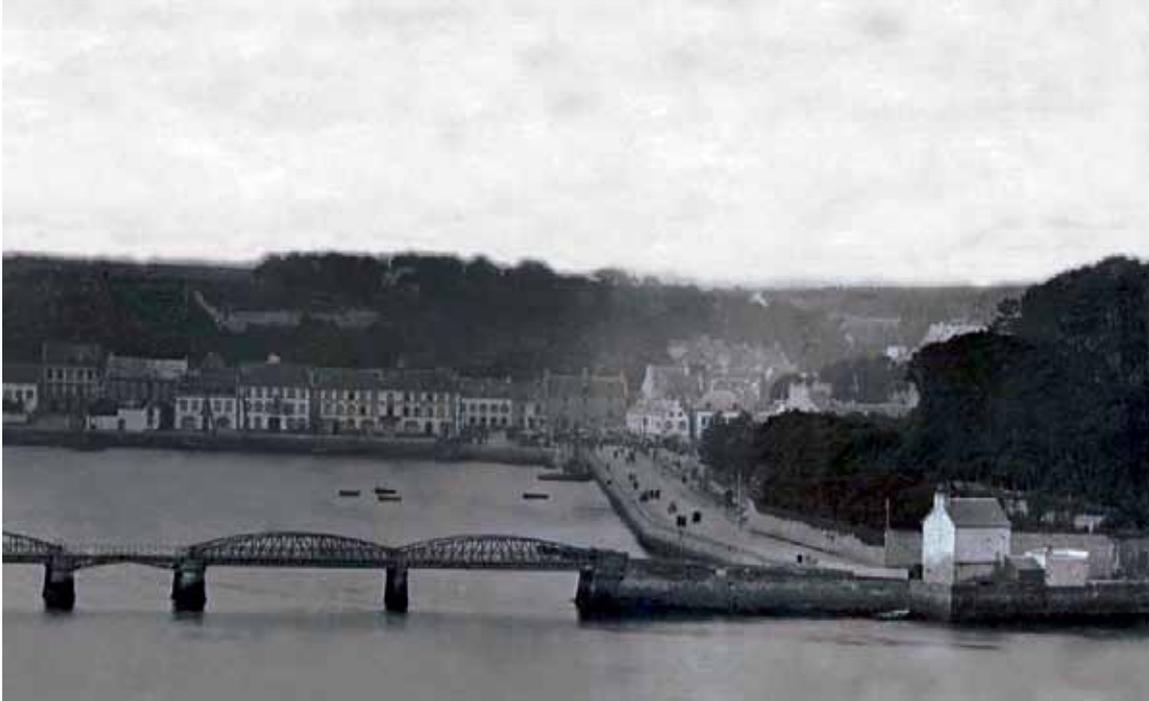
Au gré de leurs pérégrinations, la chanteuse Corinne Sahraoui et le batteur Clément Abraham se sont croisés au sein de projets autour de la musique noire américaine. En quartet, formé pour l'occasion, ils interpréteront leurs compositions respectives, une musique du coeur, un élan du verbe où le Jazz devient le véhicule de la ferveur du Gospel. Entrées : 15, 12, 16 €.

8 septembre. Concert Rock Métal Théâtre G-Madec - 20h30

Dans le prolongement de son exposition dans la salle Au-dessus des Halles, Vincent Fouquet, en collaboration avec Art'Ria organise un concert (payant). À l'heure où nous mettons sous presse nous ne sommes pas en mesure de citer les groupes.

AUDIERNE 1885-1886

Un port breton à l'épreuve du choléra



Panorama du port d'Audierne, dans les années 1890. Rare document photographique du port d'Audierne à l'époque du choléra. Le pont métallique est bien en place, la maison de son gardien aussi. Noter à droite, tout le long de l'actuel quai Anatole-France, les terrains boisés où s'établira plus tard l'école du Stum. © Archives départementales du Finistère.

Par Paul CORNEC

À la fin du XIX^e siècle, Audierne vit sans doute la mutation la plus importante de son histoire. En l'espace d'une décennie, la population qui, jusque là, ne parvenait pas véritablement à décoller, va soudainement être multipliée par deux, passant de 1776 habitants en 1872, à 3050 en 1886.

Un mot explique à lui seul cette brusque poussée démographique : la sardine. Ou, plus précisément, les usines de conserve qui poussent comme champignons sur tout le littoral breton. Entre 1872 et 1884, pas moins de treize « fritures » viennent ceinturer l'embouchure du Goyen, entraînant aussitôt une migration intérieure vers ces sources d'embauche. La petite ville, déjà à l'étroit dans sa vieille carapace, n'est nullement préparée à accueillir ces nouveaux arrivants : Audierne se transforme alors en un « Germinal-sur-Mer » où une population misérable s'entasse dans des rues surpeuplées aux logements insalubres, en proie à l'alcoolisme et à la superstition. Lorsque le choléra investit Audierne en octobre 1885, apporté par une flottille de

bateaux du Guilvinec, il frappe la portion la plus défavorisée de la population : 144 décès (jusqu'à 10 par jour !) en l'espace de quelques semaines, principalement dans la Grand'rue et la rue Double. Cette 4^e incursion du fléau dans le port capiste placera celui-ci au premier rang des localités les plus éprouvées du Finistère.

L'affrontement entre monarchistes et républicains

L'ouvrage *Audierne 1885-1886. Un port breton à l'épreuve du choléra.* (Paul Cornec. Éditions du cap-Sizun -2017) relatant cette page tragique de l'histoire d'Audierne va au-delà de la simple description clinique de l'état sanitaire de la petite ville dans le dernier quart du XIX^e siècle. Prenant le choléra comme argument central, il brosse plus largement un tableau du grand port du Cap-Sizun et de sa population. Il met aussi en exergue l'affrontement entre les deux partis politiques antagonistes, monarchistes et républicains, respectivement emmenés par le maire Amédée de Lécluse et le

notaire Auguste Bernard. Le choléra sera le prétexte à de violentes diatribes dans les quotidiens d'opinion locaux. Lorsque le choléra touchera à sa fin, la crainte d'une reprise du fléau au printemps 1886 provoquera une crise aigüe lors de l'arrivée massive des équipages tréboulistes à Audierne, où ces derniers s'établissent lors des campagnes du maquereau. Les militaires investissent le port, des villages de toile sont montés aux abords de la ville, le préfet Monod entre en conflit ouvert avec le maire de Lécluse. Il faudra l'arrivée du proconsul Buart pour y rétablir l'ordre républicain.

Ce livre fait aussi revivre une galerie de portraits oubliés : la famille de Lécluse, le docteur Hébert, seul médecin d'Audierne, le notaire Auguste Bernard, le percepteur Le Carguet, le pamphlétaire parisien Octave Mirbeau, la Kerséas, dernière jeteuse de sort d'Audierne, etc. Le nom, état-civil et adresse de chacune des 144 victimes du fléau sont recensés, et un plan d'Audierne en 1885 permet de localiser chaque maison touchée par le fléau.



Bar de la Mer *Réouverture*

En plus du bar, François Vrignon vous accueille dans un nouveau décor et vous propose assiettes de la mer ou de la terre, planchas pour l'apéritif.
5, Quai Jean-Jaurès - Audierne.
Tél. 02 98 51 70 96

REPORTAGE YVES LE MAO



Crêperie « Chez Len »

Lénaïg Yven propose des crêpes fraîches à emporter.
Place de l'Embarcadère, Esquibien.
Tél. 06 86 05 67 00.



Maison Ti-Forn

Un nouveau look soigné à l'extérieur comme à l'intérieur et un remaniement dans son fonctionnement pour la boulangerie – pâtisserie de Luc et Caroline Cestvet... mais toujours la même qualité.
22, Rue Gambetta - Audierne.
Tél. 02 98 70 08 26.



Comptoir de l'Iroise

Eric Lavallée change sa prestation et le nom de son établissement. Une cuisine de type brasserie faite maison. Fermé dimanche et lundi, seulement le dimanche, l'été.
8, Quai Camille Pelletan - Audierne.
Tél. 02 98 70 15 80.



Planète-Immobilier

Après avoir créé, il y a 17 ans une agence à Pont-Croix, Anne-Marie Giraud et Claude Mazéas ouvrent un second bureau, à Audierne, pour étendre leurs services.
3, Quai Anatole France - Audierne.
Tél. 02 98 70 46 66.
Mail : info@planete-immobilier.fr -
Site : www.planete-immobilier.fr



Bistrot gourmand CéVé

Claudy et Jean-Marc André proposent un menu ouvrier, des plats du jour faits maison.
Rue Laënnec - Audierne.
Tél. 02 98 54 98 95.

TCR

Une nouvelle entreprise générale du bâtiment vient de s'installer dans le Stiri. Elle réalise tous travaux intérieurs et extérieurs.
33, rue du 14 Juillet - Audierne.
Tél. 02 98 82 99 78.

Maussion's Pictures

Marie Maussion propose la création ou la mise à jour de sites internet, le graphisme pour la petite édition (carte de visite, flyers, plaquette, affiche...).
15, Rue Emile Zola - Audierne.
Sur RV. Tél. 06 12 90 12 74
Mail : marie.maussion@gmail.com
Site : www.maussionspictures.com